

您需要了解的有關大選登記投票的各項事宜

您必須登記才能參加紐西蘭議會選舉投票

如果您需要更詳盡的資訊，請致電 0800 ENROL NOW(0800 36 76 56)

或在我們的網頁上查閱，網址：www.elections.org.nz

紐西蘭至少每三年舉行一次大選，選舉新的議會和政府。MMP(議員比例代表制)選舉制度使每位選民可以投兩次票。一次投票選舉您中意的政黨。第二次投票選舉您中意的代表本選區的議會議員。您的住址決定您在哪個選區投票。該選區可能是一般選區，也可能是毛利人選區。每個選區都有一本登記每個選民的名冊。如果您滿 18 歲以上並有資格參加登記，法律要求您必須在名冊上登記。如果您現在 17 歲，您可以預先登記。您在登記後，必須保持登記的內容是最新的資訊。紐西蘭郵政局的註冊官負責管理名冊。

內頁為有關大選問題的最新答案

登記參加大選投票

第 4 頁

我有資格登記嗎?
我沒有資格登記嗎?
我為什麼要登記?
我怎樣登記?
我在哪裡能夠得到登記表?
我可以利用網際網絡登記嗎?
我可以在 18 歲以前登記嗎?
我是殘障人。我能夠在登記時得到幫助嗎?
我有親屬和朋友在海外。我可以為他們登記嗎?
什麼是不公佈的名冊?
登記表寄回後，將被如何處理?
我需要提供什麼資料?

毛利人登記

第 8 頁

選擇毛利人選區?
我是一名紐西蘭毛利人。我怎樣選擇在哪種名冊上登記?
如果我是首次參加登記的毛利人，我應怎樣做?
多久進行一次毛利人選區選擇?
我是太平洋島國波利尼西亞人。我可以在毛利人名冊上登記嗎?

選舉名冊

第 9 頁

什麼是議會大選名冊?
我在哪裡可以看到大選名冊?
大選資料用於何處?

更新名冊內容

第 9 頁

如果我的地址變更了，我該怎麼做?
如果我的姓名或職業出現變化，我該怎麼做?
如果我忘記更新個人情況，會發生什麼事?

大選登記更新活動

第 10 頁

什麼是大選登記更新活動?
大選登記更新活動來到時，我該怎麼做?

如果我忘記寄回重新郵回登記表，會發生什麼？

如果收到的大選重新登記表上所指明的人已不住在這裡，我該怎麼做？

如果我沒有收到重新登記表，我該怎麼做？

選區界線

第 11 頁

我沒有搬家，但我現在屬於不同選區。為什麼？

其它選舉

第 11 頁

什麼是議會補選？

什麼是地方政府選舉？

我有資格參加公民倡議和/或政府倡議的公民投票嗎？

進一步資訊

第 11 頁

我怎樣才能得到更多的資訊？

簡介

登記參加大選投票

我有資格登記嗎？

您有資格並必須按法律要求參加登記，如果：

- 您是紐西蘭公民或紐西蘭永久居民，並且
- 您已滿 18 歲或以上；並且
- 您在某段時間內在紐西蘭連續居住一年以上，並且
- 您不是沒有資格的人。

我沒有資格登記嗎？

您沒有資格登記，如果：

- 您是一名紐西蘭公民，但您在過去的三年中一直沒有在紐西蘭居住。
- 您是一名紐西蘭永久居民，但您在過去的十二個月內一直沒有在紐西蘭居住。

(註：這兩種情況尚有例外規定。例如：紐西蘭公務員或紐西蘭駐海外執行公務的軍事人員及其家屬有資格登記。)

還有少部份人因其他原因沒有資格進行登記。選民註冊官會接到這些沒有資格參加選舉的人的通知。如果您對因其它原因沒有資格參加選舉的人存有任何疑問，請致電 0800 ENROL NOW(0800 36 76 56) 或在我們的網頁上查閱，網址：

www.elections.org.nz。

我為什麼要登記？

如果您有資格進行登記，您必須這樣做。進行登記使您有機會參加投票。投票使您有機會在每次大選時對何人和哪個政黨能夠被選入紐西蘭議會發表意見。您還有機會在地方政府、地區衛生局及任何公民投票和政治選舉中參加投票。

我怎樣登記？

只需填寫一份稱為“申請登記選舉”表即可。即使您不想參加選舉投票，您也必須申請在選舉名冊上登記。

如果您是一名紐西蘭毛利人，或紐西蘭毛利人的後裔，而且是第一次參加登記，您還可以利用申請的機會選擇您希望在哪種名冊上登記。您可以選擇毛利人或普通名冊。

我在哪裡能夠得到登記表？

- 填寫並寄回本小冊子後面的卡片，然後我們將為您寄去一份登記表。
- 任何紐西蘭郵局都免費提供登記表。
- 請打免費電話 0800 ENROL NOW(0800 36 76 56)，我們將為您寄去一份登記表。
- 請從我們的網頁上下載並列印一張表格，網址：www.elections.org.nz

填寫完表格後，請送回任何紐西蘭郵局或按下址寄回(不用貼郵票)：

Freepost 2 Enrol
Electoral Enrolment Centre
PO Box 190
Wellington 6015

我可以利用網際網絡登記嗎？

可以。只需進入到 www.elections.org.nz 網址，然後點擊“在線登記”，按照簡單的步驟填寫登記詳情。隨後您就可以下載並列印已經填寫好本人詳情的大選登記表。您需要在登記表上簽字並把表寄出，登記程序即告結束。

另外，您可以在網站上提交登記表。我們隨後將為您寄去一份預先列印好您個人詳情的大選登記表，您可核對內容並簽字後將其寄回。您還可以在網上更新本人的登記詳情。

我可以在滿 18 歲以前登記嗎？

可以。您只要滿 17 歲就可以填寫一份登記表，進行“預先登記”。當您 18 歲時，您將被自動正式登記。

我們發行的“18 歲前登記參加大選”小冊子可為您提供更多資訊。您可在任何郵局索取這本小冊子，或致電 0800 ENROL NOW(0800 36 76 56)索要一份。

我是殘障人。我能夠在登記時得到幫助嗎？

如果您的身體有殘障，而且需要別人幫助您填寫大選登記表格。下面是您可能做的事情：

- 您可以要求一位已登記的選民為您填寫表格並在上面簽字。他們必須在簽字旁邊註明“Elector Physically Disabled-signed by their direction (選民身體有殘障-按他們的囑托代為簽字)”。

- 或者，一位具有您授權的人為您填寫表格並在上面簽字。他們必須在簽字旁邊註明“Elector Physically Disabled-Power of Attorney(選民身體有殘障-合法受托人)”。

如果您的家庭有一名智障的成員，請致電免費電話 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56)詢問有關詳情。

我有親屬和朋友在海外，我可以為他們登記嗎？

可以。在他們有資格登記的前提下，您或許能夠為他們填寫登記表。下面是您可能做的事情：

- 如果您是一名已登記的選民，您可以填寫他們的表格並在上面簽字。您必須在表格上您的簽字旁邊註明“Elector Overseas-signed by their direction (選民正在海外-按他們的要求代為簽字)”。
- 或者，您具有他們授予的代理權，您可以填寫他們的表格並在上面簽字。您必須在表格上您的簽字旁邊註明“Elector Overseas-Power of Attorney (選民正在海外-合法受托人)”。

您必須先登記才能投票。

什麼是不公佈的名冊？

如果您確信記載您個人詳情的列印名冊可能對您的個人安全造成威脅，您可以要求某些特定內容不出現在列印名冊上。您將需要為此進行一項單獨的申請並提供某些有關保護令、限制令或由警方出具的法定誓證等個人情況的證據。

“您需要了解的有關不公佈的選舉名冊各項事宜”這本小冊子可提供更多資訊及申請表。您可在任何郵局索取這本小冊子，或致電 0800 ENROL NOW(0800 36 76 56) 索要一份。

登記表寄回後，將被如何處理？

選民註冊官將檢查表格是否填寫正確。如果正確，您的名字將被登記在您至少在過去一個月內一直居住的選區選舉名冊上。我們將為您寄去確認登記的確認信。

如果您需要更詳盡的資訊，請致電 0800 ENROL NOW(0800 36 76 56) 或在我們的網頁上查閱，網址：www.elections.org.nz

我需要提供什麼資料？

請回答登記表上的全部問題，我們將據此為您正確登記。只有標有星號(*)的項目將列印在選舉名冊上。

***您的全名：**

這是爲了查對您是否正確地登記，並與具有相同或類似姓名的人加以區別。

生日：

這是爲了向選舉註冊官證明您是否符合登記的年齡，並有助於我們區別姓名相同的人。

簽名及日期：

如果您是紐西蘭毛利人，或紐西蘭毛利人後裔，您必須在毛利人選區或普通選區一欄簽署姓名和日期。您一定不要在兩欄內都簽名。重要的是，您需要認真地選擇您希望在哪一個名冊上登記。所有其他人必須在普通選區欄內簽署姓名和日期。如果您的身體有殘障，申請表可由他人代表您簽署。

***住址：**

這是指您的家庭地址。紐西蘭郵箱或鄉村郵遞號碼不能全面說明您的地址。我們需要您的全部地址，才能在您“居住地”的選區內登記。

由於家庭或個人關係或因其它家庭或個人因素您選擇以“居住地”這個地方作爲。僅僅因爲偶爾或臨時不在那裡居住，並不意味著您的家不在那裡。由於工作或上學(或者因爲配偶的工作或上學)等原因而不在那裡居住，也不影響您把該處所作爲您的家的概念。

至關重要的因素是您的“居住地”是您選爲家的地方。

郵政地址：

如果您的郵政地址和家庭地址不一樣，您需要填寫郵政地址。我們需要給您寫信確認您的登記。

***職業：**

這項內容也能幫助我們區分姓名相同的人。該資料常常以縮略語的形式出現在名冊上。

您是毛利人嗎？

只有紐西蘭毛利人或紐西蘭毛利人後裔可以在“是”的圓圈內打勾。所有其他人都必須在“否”的圓圈內打勾。

電話號碼：

同樣，在特殊情況下我們必須與您聯絡時需要這些電話號碼。

簡略地圖：

如果您居住在沒有號碼的地方，您需要一張顯示您的住址的簡略地圖來確定您所在的正確選區。

您最近更換地址了嗎？

如果您在現住址居住少於一個月，請您填寫此欄。

在海外的紐西蘭人：

您只有在海外才需要填寫這些欄目。請用正楷填寫移居海外前的紐西蘭地址，並且是您在離開紐西蘭前至少一個月所居住的地址。

毛利人登記(Maori enrolment)

選擇毛利人選區？

如果您是紐西蘭毛利人或紐西蘭毛利人後裔，您可以選擇在普通名冊或毛利人名冊上登記。

我是一名紐西蘭毛利人。我怎樣選擇在哪種名冊上登記？

每隔五年，我們向聲明是毛利人後裔並在普通名冊上登記的每個人寄去一份毛利人選區選擇表。該表是供毛利人選擇是否希望在普通名冊或毛利人名冊上登記。這種作法被稱為“毛利人選區選擇”。

如果我是第一次參加登記的毛利人，我應做什麼？

如果您是紐西蘭毛利人，您可以選擇在哪種名冊上登記。您需要在登記表適當的欄目內簽名。一旦您做出選擇，您在下一次進行“毛利人選區選擇”前不能進行更改。

多久進行一次毛利人選區選擇？

“毛利人選區選擇”通常每五年進行一次，每次進行的時間為四個月。毛利人選民有機會考慮並改變他們在名冊上登記的類型。

我是太平洋島國波利尼西亞人。我可以在毛利人名冊上登記嗎？

不可以。只有紐西蘭毛利人或紐西蘭毛利人後裔才可以在毛利人名冊上登記。庫克群島毛利人及其他太平洋島國人有資格在普通名冊上登記。

我們出版的“紐西蘭毛利人登記投票”小冊子上備有更多的資訊。

選舉名冊

如果您需要更詳盡的資訊，請致電 0800 ENROL NOW(0800 36 76 56)
或在我們的網頁上查閱，網址：www.elections.org.nz

什麼是議會大選名冊？

它是一本刊登已在選區內登記的每人情況的小冊子。小冊子上記載了選民的姓名、住址和職業。任何人都有權查閱該小冊子。除了議會大選年以外，每年發行一本新的名冊。在選舉年有兩本列印的名冊。一本用於每人核對登載的資料是否正確，另一本用於大選日。

我在哪裡可以看到選舉名冊？

每一個選舉註冊官辦公室和公共圖書館都備有紐西蘭的全部名冊。每一個紐西蘭郵局也備有所在地區的普通名冊和毛利人名冊。許多較大的郵局還備有鄰近選區的名冊。

另外，您在我們的網頁上查閱登記詳情，網址：www.elections.org.nz

大選資料用於何處？

在您登記時，只有您的姓名、住址和職業將出現在列印的選區名冊上，用於您所在的選區。所有民眾都可以查閱這份公開文件。這個資料與您所屬年齡層、郵政地址或毛利人後裔(如適用)等情況可能提供給科研或衛生研究人員、候選人、議員或政黨。該資料還提供給地方政府，用於地方政府和地區衛生局的選舉、公民投票和政治選舉。挑選陪審員也使用大選登記的資訊。

隨時更新大選登記詳情

如果我的地址變更了，我該怎麼做？

您只需在搬家前在任何一個郵局填寫一份“轉信申請表”即可。您的信件將被轉發到新的地址。同時，選民註冊官也將收到有關您搬家的通知。

如果您的新地址仍然在相同的選區，選民註冊官將只更新名冊並向您發出一封新的確認通知信。

然而，如果您搬到一個新的選區，在搬家一個月後將向您發出一份預先列印的登記表。請您核對，簽署您的姓名並將其寄回。新選區的選舉註冊官收到簽署好的登記表後，將為您登記並向您發出一封確認通知信。

如果選民註冊官在任何名冊上找不到您的姓名，他們會按您的新地址寄去一份新登記表。

或者，您可以填寫一份新的登記表，或在我們的網頁上更新您的住址，網址：www.elections.org.nz

如果我的姓名或職業出現變化，我該怎麼做？

如果您的姓名或職業出現變化，您應該儘快用書面通知選民註冊官。或者，您可以填寫一份新的登記表或在我們的網上更新本人的詳情，網址：www.elections.org.nz

如果我忘記更新個人情況，會發生什麼？

如果您忘記更新個人情況，我們可能在大選登記更新活動中不能與您聯絡，您的姓名將從名冊上去掉。您隨後需要重新登記。

大選登記更新活動

什麼是大選登記更新活動？

每年有成千上萬的紐西蘭人的生活出現變化。他們搬家、結婚、改換職業。許多人從海外歸來。有時他們並不將這些變化通知選民註冊官。

這就是為什麼我們間隔一段時間後，定期對名冊進行更新。每人都必須核對並在必要時更新有關內容。選民註冊官會將這些變化登記到新的選舉名冊上。

大選登記更新活動到來時，我該怎麼做？

您必須核對並在必要時更新有關個人的內容。這件事做起來很容易。選民註冊官按照老名冊為每人寄去一份大選登記更新表。這份表格上記載您的個人情況。您可以在表格背面空餘的地方寫上需要更改的內容。然後，簽署姓名並註明日期，用提供的回郵信封寄回即可。如果所有內容都是正確的，您無需回覆登記表。大選登記更新表上有關您的詳情將保持不變。

如果我忘記寄回重新登記表，會發生什麼事？

名冊上的內容將保持不變，與大選登記更新表上的內容一樣。

如果收到的大選重新登記表上所指明的人已不住在這裡，我該怎麼做？

您需要把該表寄送到該人的新住址。如果您不知道他的新住址，請在信封上註明“Gone no address (已搬離，沒有新地址)”然後把該信寄回即可。該表將被送回到選民註冊官那裡，註冊官將在名冊上將該人除名。

如果我沒有收到重新登記表，我該怎麼做？

您必須填寫一份新的登記表。選民註冊官一旦收到您填寫好的登記表，您的名字將出現在選舉名冊上。

選區界線

我沒有搬家，但我現在屬於不同選區。為什麼？

每一個選區必須有大致相等的人數。但是，某些地區的人數增加，而某些地區的人數減少。因此，選區界線有時需要加以調整。

每隔五年，在進行人口調查後，所有選區界線都要被審查。如果在一個選區內有大的人口變化，選區界線可能不得不加以改變以保持選區大小均等，選區內的人數大致相同。這些新的選區界線將被用於下次大選。

其它選舉

什麼是議會補選？

有時議會法定席位在兩次大選之間出現空缺。那麼，出現空缺的該選區的選民，有機會選出一名新議員。這種情況被稱為補選。並且將為該選區提供一份最新的選民名冊。

什麼是地方政府選舉？

當您登記為一名議會選民時，您即自動被登記在地方政府選舉名冊上。這意味著您也可以在市、區或大地區的選舉及公民公決時投票。這包括選擇您所在城市或地區的市長，以及代表您的地方、市、區議員和社區委員會、地區衛生局和諸如執照頒發托管等其他機構的成員。

我有資格參加公民倡議和/或政府倡議的公民投票嗎？

您一旦登記為議會選民，您即自動被登記為可以參加公民倡議和/或政府倡議的公民投票。

進一步資訊

我怎樣才能得到更多的資訊？

有關大選登記的進一步資訊可從以下方面獲得：

- 請打免費電話 0800 ENROL NOW(0800 36 76 56)。
- 請瀏覽我們的網頁，網址：www.elections.org.nz

- 請閱讀有關小冊子
 - “您需要了解的有關不公佈的選舉名冊各項事宜”*
 - “請在 18 歲前登記參加大選”*
 - “作為紐西蘭毛利人登記投票”*

*紐西蘭郵局或選民註冊辦公室提供這些小冊子。

感謝您閱讀這本小冊子。

我們希望這本小冊子已經回答了有關登記選舉的所有問題。

如果您需要更多的幫助，請您打免費電話 0800 ENROL NOW(0800 36 76 56),
或瀏覽我們的網頁, 網址: www.elections.org.nz